**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**МАРИУПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ИМЕНИ А.И.КУИНДЖИ**

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**

**ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Направление подготовки**

45.03.01. Филология

**Направленность (профиль) подготовки**

Немецкий язык, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации

**ФОРМА ОБУЧЕНИЯ**

очная, заочная

**Уровень высшего образования**

Бакалавриат

**Квалификация выпускника**

 БАКАЛАВР

Мариуполь, 2023 г.

**СОДЕРЖАНИЕ**

**РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО) 45.03.01 Филология (бакалавриат)

1.2. Используемые определения, термины и сокращения

1.3. Нормативные документы, регламентирующие разработку образовательной программы (бакалавриат)

**РАЗДЕЛ 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ**

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

2.2. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам)

2.3. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО

2.4. Перечень обобщенных трудовых (ОТФ) и трудовых функций (ТФ), имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриат

**РАЗДЕЛ 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ**

3.1.Цель (миссия) и задачи программы по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат)

3.2. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения образовательной программы по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат)

3.3. Направленность (профиль) образовательной программ в рамках направления подготовки (специальности)

3.4. Объем программы

3.5. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательных программ

3.6. Формы обучения

3.7. Срок получения образования

3.8. Язык реализации программы

3.9. Использование сетевой формы реализации образовательной программы

3.10. Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий

3.11. Адаптация образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

**РАЗДЕЛ 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ (БАКАЛАВРИАТ)**

4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части

4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

4.1.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

4.2. Матрица соответствия компетенций и составных частей ОПОП

**РАЗДЕЛ 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОПОП ВО «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ» ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ (БАКАЛАВРИАТ)**

5.1. Структура и объем программы (Структура программы и объем по блокам)

5.2. Объем обязательной части образовательной программы

5.3. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса ОПОП ВО «Немецкий язык в сфере межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат)

5.3.1. Учебный план

5.3.2. Календарный учебный график

5.3.3. Рабочие программы дисциплин (модулей)

5.3.4. Программы практик

5.3.5. Фонды оценочных средств (материалов) для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) и практике

5.3.6. Методические материалы по дисциплинам (модулям), практикам

5.3.7 Программа государственной итоговой аттестации

5.3.8. Рабочая программа воспитания

5.3.9. Календарный план воспитательной работы

**РАЗДЕЛ 6. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ» ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ (БАКАЛАВРИАТ)**

6.1. Характеристика общесистемных условий осуществления образовательной деятельности по ОПОП

6.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы (бакалавриат)

6.2.1. Материально-технические условия реализации ОПОП ВО (бакалавриат)

6.2.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации образовательной программы (бакалавриат)

6.3. Кадровые условия реализации образовательной программы (бакалавриат)

6.4. Финансовые условия реализации программы (объем средств на реализацию ОПОП ВО) «Немецкий язык в сфере межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат)

6.7. Характеристика применяемых механизмов оценки качества образовательной

деятельности и подготовки, обучающихся по программе «Немецкий язык в сфере межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат)

6.7.1 Система внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся

6.7.2 Система внешней оценки качества образовательной деятельности.

**7. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**8. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОПОП ВО В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ**

**9. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ**

**РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы высшего образования «Немецкий язык в сфере межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат)**

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО), реализуемая Мариупольский государственный университет по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат), представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную Мариупольским государственным университетом с учетом требований регионального рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по соответствующему направлению подготовки (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. №986, зарегистрированный в Минюсте России «28» августа 2020 г. №59533), с учетом требований профессиональных стандартов (профессиональный стандарт «*Специалист в области перевода» утверждённый приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрированный Зарегистрировано в Минюсте РФ 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195)*).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО), в соответствии с п. 9 ст. 2 гл. 1 Федерального закона № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования «Немецкий язык в сфере межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат) включает в себя: учебный план, календарный учебный график, рабочие программы учебных предметов, дисциплин (модулей), программы практик, программу государственной итоговой аттестации (ГИА), рабочую программу воспитания, календарный план воспитательной работы, оценочные и методические материалы, другие материалы (компоненты), обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

**1.2. Используемые определения, термины и сокращения**

В основной профессиональной образовательной программе используются следующие термины и определения:

**Задача профессиональной деятельности** – цель, заданная в определенных условиях, которая может быть достигнута при реализации определенных действий над объектом (объектами) профессиональной деятельности.

**Индивидуальный учебный план** – учебный план, обеспечивающий освоение образовательной программы на основе индивидуализации ее содержания с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося.

**Индикаторы достижения компетенций** являются обобщенными характеристиками, уточняющими и раскрывающими формулировку компетенции в виде конкретных действий, выполняемых выпускником, освоившим данную компетенцию.

Индикаторы достижения компетенций должны быть измеряемы с помощью средств, доступных в образовательном процессе, и являются основой для разработки оценочных средств промежуточной и государственной итоговой аттестации.

**Качество образования** – комплексная характеристика образовательной деятельности и подготовки обучающегося, выражающая степень их соответствия федеральным государственным образовательным стандартам, образовательным стандартам, федеральным государственным требованиям и (или) потребностям физического или юридического лица, в интересах которого осуществляется образовательная деятельность, в том числе степень достижения планируемых результатов образовательной программы.

**Квалификация** – уровень знаний, умений, навыков и компетенций, характеризующий подготовленность к выполнению определенного вида профессиональной деятельности.

**Компетенция** – способность успешно действовать в профессиональной ситуации на основе профессиональных знаний и умений; готовность личности к выполнению определенного рода профессиональных задач.

**Направленность (профиль) программы** – ориентация образовательной программы на конкретные области знания и (или) виды деятельности, определяющая ее предметно-тематическое содержание, преобладающие виды учебной деятельности обучающегося и требования к результатам освоения образовательной программы.

**Область профессиональной деятельности** – совокупность видов профессиональной деятельности, имеющая общую основу (аналогичные или близкие назначение, объекты, технологии, в т.ч средства труда) и предполагающая схожий набор трудовых функций и соответствующих компетенций для их выполнения.

**Объект профессиональной деятельности** – явление, предмет, процесс, на которые направлено воздействие в процессе профессиональной деятельности. Термины «объект» и «предмет профессиональной деятельности» рассматриваются как синонимы в профессиональной деятельности, связанной с материальным производством. Эти понятия (объект» и «предмет профессиональной деятельности») следует развести в нематериальной сфере, связанной с научными исследованиями, творчеством и т.п. В этом случае понятие предмета уже понятия объекта и связано со свойствами или отношениями объекта, познание которых важно для решения профессиональных задач.

**Обучающийся с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)** – физическое лицо, имеющее недостатки в физическом и (или) психологическом развитии, подтвержденные психолого-медико-педагогической комиссией и препятствующие получению образования без создания специальных условий.

**Основная профессиональная образовательная программа высшего образования** – система основных нормативных и учебно-методических документов, регламентирующих цели, ожидаемые результаты, объем, содержание, условия, технологии организации и реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускников.

**Практическая подготовка** – форма организации образовательной деятельности при освоении образовательной программы в условиях выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции по профилю соответствующей образовательной программы.

**Примерная основная образовательная программа** – учебно-методическая документация (примерный учебный план, примерный календарный учебный график, примерные рабочие программы учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), иных компонентов, примерная рабочая программа воспитания, примерный календарный план воспитательной работы), определяющая рекомендуемые объем и содержание образования определенного уровня и (или) определенной направленности, планируемые результаты освоения образовательной программы, примерные условия образовательной деятельности, включая примерные расчеты нормативных затрат оказания государственных услуг по реализации образовательной программы.

**Сфера профессиональной деятельности** – сегмент области профессиональной деятельности или смежных областей профессиональной деятельности, включающий вид (виды) профессиональной деятельности, характеризующийся совокупностью специфических объектов профессиональной деятельности.

**Учебный план** – документ, который определяет перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности и, если иное не установлено федеральным законодательством, формы промежуточной аттестации обучающихся.

**Универсальная компетенция** – это инструмент унификации образовательных результатов и обеспечения преемственности уровней высшего образования, который отражает ожидания современного общества в части социально-личностного позиционирования в нем выпускника образовательной программы высшего образования соответствующего уровня и потенциальной готовности его к самореализации и саморазвитию.

**Федеральный государственный образовательный стандарт** **высшего образования (ФГОС ВО)** – совокупность обязательных требований к образованию определенного уровня и (или) к профессии, специальности и направлению подготовки, утвержденных федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования.

**Сокращения**

ВО – высшее образование;

ГИА – государственная итоговая аттестация;

з. е. – зачетная единица;

ИДК – индикатор достижения компетенции;

ИУП – индивидуальный учебный план;

КПВР – календарный план воспитательной работы

КУГ – календарный учебный график;

ЛА и МО – отдел лицензирования, аккредитации и методического обеспечения;

МОН РФ – министерство науки и образования Российской Федерации

ЛНА – локальный нормативный акт;

НИР – научно-исследовательская работа;

ОВЗ – ограниченные возможности здоровья;

ОПК – общепрофессиональная компетенция;

ОКВЭД – Общероссийский классификатор видов экономической деятельности;

ОТФ – обобщенная трудовая функция;

ОП – образовательная программа;

ОПОП ВО – основная профессиональная образовательная программа высшего образования;

ПД – профессиональная деятельность;

ПК – профессиональная компетенция;

ПООП ВО – примерная основная образовательная программа высшего образования;

ПС – профессиональный стандарт;

РПВ – рабочая программа воспитания

РПД – рабочая программа дисциплины;

ПП – программа практик;

УК – универсальная компетенция

УМУ – учебно-методическое управление;

УП – учебный план;

ЭИОС – электронная информационно-образовательная среда;

ФГОС ВО – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;

ФОМ (ФОС) – фонд оценочных материалов или фонд оценочных средств;

УГСН – укрупненная группа специальностей и направлений

**1.3 Нормативные документы, регламентирующие разработку образовательной программы (бакалавриат)**

Нормативно-правовую базу разработки ОПОП ВО бакалавриат составляют:

* Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
* Порядок разработки примерных основных образовательных программ, проведения их экспертизы и ведения реестра примерных основных образовательных программ, утвержденный приказом МОН РФ от 28 мая 2014 года № 594;
* Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.01. Филология (уровень бакалавриат), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. №986, зарегистрированный в Минюсте России «28» августа 2020 г. №59533;
* Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
* Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» утверждённый приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрированный Зарегистрировано в Минюсте РФ 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195);
* Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриат, программам специалитета, и программам магистратуры, утвержденный приказом МОН РФ от 29.06.2015 №636 (с изм. 27.03.2020 №490);
* Положение о практической подготовке, утвержденное Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерством просвещения Российской Федерации от 05 августа 2020г. №885/390;
* Федеральный закон Российской Федерации от 17 февраля 2023 г. № 19-ФЗ «Об особенностях правового регулирования отношений в сферах образования и науки в связи с принятием в Российскую Федерацию Донецкой Народной Республики, Луганской Народной Республики, Запорожской области, Херсонской области и образованием в составе Российской Федерации новых субъектов - Донецкой Народной Республики, Луганской Народной Республики, Запорожской области»;
* Порядок применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ от 23 августа 2017 г. № 816;
* Иные нормативно-методические акты МОН РФ;
* Локальные нормативные акты МГУ, регламентирующие образовательную деятельность

**РАЗДЕЛ 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ**

**2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников**

Область (области) и сфера (сферы) профессиональной деятельности, в которых могут работать выпускники, освоившие программу (бакалавриат): 04 Культура и искусство (в сфере профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами).

Кроме того, согласно п.1.11. ФГОС ВО, выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника).

**Тип (типы) задач профессиональной деятельности выпускников**

переводческий;

проектно-организационный;

научно-исследовательский.

**Объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания**

языки в их теоретическом и практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах

устная, письменная и виртуальная коммуникация;

перевод и переводоведение;

**2.2. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам):**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)** | **Типы задач профессиональной деятельности** | **Задачи профессиональной деятельности** | **Объекты профессиональной деятельности (или области знания)** |
| 04 Культура и искусство (в сфере профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами) | Переводческий | Обеспечение межъязыковой и межкультурной коммуникации в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения, обеспечение качественного перевода | Общая и частная теория перевода, письменный перевод, устный последовательный перевод |
| 04 Культура и искусство (в сфере профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами) | Проектно-организационный | Разработка индивидуального профессионального маршрута, филологическое обеспечение офисного менеджмента | Управление переводческими проектами и процессами  |
| 04 Культура и искусство (в сфере профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами) | Научно-исследовательский | Осуществление научных исследований межязыковой и межкультурной коммуникации, теории перевода и переводоведения; участие в научных дискуссияхи процедурах защиты научныхработ различного уровня;выступление с сообщениями идокладами по тематикепроводимых исследований | Теория межъязыковой и межкультурной коммуникации, теория перевода и переводоведения |

**2.3. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО**

Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» утверждённый приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрированный Зарегистрировано в Минюсте РФ 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

**2.4. Перечень обобщенных трудовых (ОТФ) и трудовых функций (ТФ), имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриат**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Код и****наименование ПС** | **Обобщенные трудовые функции****(ОТФ)** | **Трудовые функции****(ТФ)** |
| **Код** | **Наименование** | **Уровень квалификации** | **Код** | **Наименование** | **Уровень квалификации** |
| 04.015 Профессиональный перевод и управление переводческими       проектами и процессами | **А** | Неспециализированный перевод | **6** | **А/01.6 6** | Устный сопроводительный перевод | **6** |
| **6** | **А/02.6 6** | Письменный перевод типовых официально-деловых документов | **6** |

**РАЗДЕЛ 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ**

**3.1. Цель (миссия) и задачи программы бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология (бакалавриат)**

Главной целью ОПОП ВО (бакалавриат) является подготовка квалифицированных кадров в области перевода посредством формирования у обучающихся универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат), «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации», а также развитие профессионально важных качеств личности, позволяющих реализовать сформированные компетенции в эффективной профессиональной деятельности по профилю подготовки.

В области воспитания целью ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат), «Немецкий язык, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации» является формирование социально-личностных качеств: толерантность, дружелюбие, ответственность, гражданственность, развитие общей культуры у обучающихся.

В области обучения целью ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат), «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации» является:

− формирование у выпускников компетенций, установленных ФГОС ВО, и настоящей ОПОП, необходимых для успешного выполнения профессиональной деятельности в области перевода;

− формирование способности приобретать новые знания, готовности к самосовершенствованию и непрерывному профессиональному образованию и саморазвитию;

− обеспечение многообразия образовательных возможностей обучающихся;

− обеспечение подготовки выпускников, способных выстроить гибкую индивидуальную траекторию профессиональной карьеры, учитывающую специфику и изменчивость условий рынка труда для областей деятельности по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат).

ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат), «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации» основана на компетентностном подходе к ожидаемым результатам обучения и ориентирована на решение следующих задач:

− направленность на многоуровневую систему образования и непрерывность профессионального развития;

− обеспечение обучающимися выбора индивидуальной образовательной траектории;

− практико-ориентированное обучение, позволяющее сочетать фундаментальные знания с практическими навыками по направлению подготовки по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат), учитывающие требования профессиональных стандартов).

− формирование готовности выпускников Университета к активной профессиональной и социальной деятельности.

**3.2. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (бакалавриат)**

Абитуриент должен иметь документ установленного (установленного государством) образца о среднем общем образовании.

**3.3. Направленность (профиль) образовательной программ в рамках направления подготовки (специальности)**

Направленность (профиль) программы – «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации» установлена в соответствии с задачами профессиональной деятельности выпускника, с ориентиром на научно-исследовательский тип задач как основной.

**3.4. Объем программы**

Объем образовательной программы составляет 240 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы (бакалавриат) с использованием сетевой формы, реализации программы (бакалавриат) по индивидуальному учебному плану и включает все виды контактной и самостоятельной работы обучающихся и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП ВО.

Объем образовательной программы, реализуемой за один учебный год, составляет, в соответствии с п.1.9. ФГОС ВО и локальными нормативными актами Мариупольского государственного университета, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации образовательной программы с использованием сетевой формы в очной форме обучения устанавливается равным 60 з.е.

**3.5. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы**

Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации» – бакалавр.

**3.6. Формы обучения**

Форма обучения по образовательной программе направления подготовки бакалавриат – очная.

**3.7. Срок получения образования**

Срок получения образования (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года (лет);

при заочной форме обучения – 4 года 6 месяцев;

при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком обучения, установленным для соответствующей формы обучения.

**3.8. Язык реализации программы**

Программа «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации» (бакалавриат) реализуется на государственном языке Российской Федерации – русском языке.

Отдельные дисциплины программы реализуются на иностранных языках, указанных в названии профиля. Реализация программы бакалавриат осуществляется частично (или полностью) на иностранном языке.

**3.9. Использование сетевой формы реализации образовательной программы**

Не применяется.

**3.10. Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий**

Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий производится в дисциплинах и практиках ОПОП в соответствии с Порядок применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ от 23 августа 2017 г. № 816 и локальных нормативных актах Мариупольского государственного университета.

Электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, применяемые при обучении инвалидов и лиц с ОВЗ, предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

**3.11. Адаптация образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Основная профессиональная образовательная программа частично адаптирована для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в части преподавания дисциплин по физической культуре и спорту и готова к дальнейшей адаптации в случае, если возникнет такая необходимость.

**РАЗДЕЛ 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ (БАКАЛАВРИАТ)**

**4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части**

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы у выпускника должны быть сформированы все компетенции, установленные программой (бакалавриат): универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Совокупность компетенций, установленных образовательной программой, обеспечивает выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность в таких областях профессиональной деятельности, как 04 Культура и искусство (в сфере профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами), установленных п.1.11 ФГОС ВО, и решать такие типы задач профессиональной деятельности, как переводческий, проектный и научно-исследовательский, установленных в соответствии с п.1.12 ФГОС ВО.

Кроме того, согласно п.1.11. ФГОС ВО, выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника).

**4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Категория универсальных компетенций** | **Наименование****категории (группы)****универсальных компетенций** | **Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции** |
| Системное и критическое мышление | **УК-1.** Способеносуществлять поиск,критический анализ исинтез информации,применять системныйподход для решенияпоставленных задач | **ИДК-УК-1.1.** Анализирует задачу, выделяя еебазовые составляющие. Осуществляетдекомпозицию задачи.**ИДК-УК-1.2.** Находит и критически анализируетинформацию, необходимую для решенияпоставленной задачи.**ИДК-УК-1.3.** Рассматривает различныеварианты решения задачи, оценивая ихдостоинства и недостатки.**ИДК-УК-1.4.** Грамотно, логично,аргументированно формирует собственныесуждения и оценки.Отличает факты от мнений, интерпретаций,оценок и т.д. в рассуждениях других участниковдеятельности.**ИДК-УК-1.5.** Определяет и оцениваетпрактические последствия возможных решенийзадачи. |
| Разработка и реализацияпроектов | УК-2. Способенопределять круг задач врамках поставленнойцели и выбратьоптимальные способыих решения, исходя издействующих правовыхнорм, имеющихсяресурсов и ограничений | **ИДК-УК-2.1.** Формулирует в рамкахпоставленной цели проекта совокупностьвзаимосвязанных задач, обеспечивающих еедостижение. Определяет ожидаемые результатырешения выделенных задач.**ИДК-УК-2.2.** Проектирует решение конкретнойзадачи проекта, выбирая оптимальный способ еерешения, исходя из действующих правовыхнорм и имеющихся ресурсов и ограничений.**ИДК-УК-2.3.** Решает конкретные задачи проектазаявленного качества и за установленное время**ИДК-УК-2.4.** Публично представляет результатырешения конкретной задачи проекта. |
| Командная работа илидерство | УК-3. Способеносуществлятьсоциальноевзаимодействие иреализовывать своюроль в команде | **ИДК-УК-3.1.** Понимает эффективностьиспользования стратегии сотрудничества длядостижения поставленной цели, определяетсвою роль в команде.**ИДК-УК-3.2.** Понимает особенности поведениявыделенных групп людей, с которымиработает/взаимодействует, учитывает их в своейдеятельности (выбор категорий групп людейосуществляется образовательной организацией взависимости от целей подготовки – повозрастным особенностям, по этническому илирелигиозному признаку, социальнонезащищенные слои населения и т.п.).**ИДК-УК-3.3.** Предвидит результаты(последствия) личных действий и планируетпоследовательность шагов для достижениязаданного результата.**ИДК-УК-3.4.** Эффективно взаимодействует сдругими членами команды, в т.ч. участвует вобмене информацией, знаниями, опытом ипрезентации результатов работы команды. |
| Коммуникация | УК-4. Способеносуществлять деловуюкоммуникацию в устнойи письменной формах нагосударственном языкеРоссийской Федерации ииностранном(ых)языке(ах) | **ИДК-УК-4.1.** Выбирает на государственном ииностранном (-ых) языках коммуникативноприемлемые стиль делового общения,вербальные и невербальные средствавзаимодействия с партнерами.**ИДК-К-4.2.** Использует информационно-коммуникационные технологии при поискенеобходимой информации в процессе решениястандартных коммуникативных задач нагосударственном и иностранном (-ых) языках.**ИДК-УК-4.3.** Ведет деловую переписку,учитывая особенности стилистикиофициальных и неофициальных писем,социокультурные различия в форматекорреспонденции на государственном ииностранном (-ых) языках.**ИДК-УК-4.4.** Умеет коммуникативно икультурно приемлемо вести устные деловыеразговоры на государственном и иностранном(-ых) языках.**ИДК-УК-4.5.** Демонстрирует умение выполнятьперевод академических текстов с иностранного(-ых) языка (-ов) на государственный язык. |
| Межкультурноевзаимодействие | УК-5. Способенвосприниматьмежкультурноеразнообразие общества всоциально-историческом,этическом ифилософском контекстах | **ИДК-УК-5.1.** Находит и используетнеобходимую для саморазвития ивзаимодействия с другими информацию окультурных особенностях и традицияхразличных социальных групп.**ИДК-УК-5.2.** Демонстрирует уважительноеотношение к историческому наследию исоциокультурным традициям различныхсоциальных групп, опирающееся на знаниеэтапов исторического развития России (включаяосновные события, основных историческихдеятелей) в контексте мировой истории и рядакультурных традиций мира (в зависимости отсреды и задач образования), включая мировыерелигии, философские и этические учения.**ИДК-УК-5.3.** Умеет не дискриминационно иконструктивно взаимодействовать с людьми сучетом их социокультурных особенностей вцелях успешного выполненияпрофессиональных задач и усиления социальнойинтеграции. |
| Самоорганизация исаморазвитие, в томчислездоровье сбережение | УК-6. Способенуправлять своимвременем, выстраивать иреализовыватьтраекториюсаморазвития на основепринципов образованияв течение всей жизни | **ИДК-УК-6.1.** Применяет знание о своих ресурсахи их пределах (личностных, ситуативных,временных и т.д.) для успешного выполненияпорученной работы.**ИДК-УК-6.2.** Понимает важность планированияперспективных целей деятельности с учетомусловий, средств, личностных возможностей,этапов карьерного роста, временнойперспективы развития деятельности итребований рынка труда.**ИДК-УК-6.3.** Реализует намеченные целидеятельности с учетом условий, средств,личностных возможностей, этапов карьерногороста, временной перспективы развитиядеятельности и требований рынка труда.**ИДК-УК-6.4.** Критически оцениваетэффективность использования времени и другихресурсов при решении поставленных задач, атакже относительно полученного результата.**ИДК-УК-6.5.** Демонстрирует интерес к учебе ииспользует предоставляемые возможности дляприобретения новых знаний и навыков. |
| УК-7. Способенподдерживать должныйуровень физическойподготовленности дляобеспеченияполноценнойсоциальной ипрофессиональной деятельности | **ИДК-УК-7.1.** Поддерживает должный уровеньфизической подготовленности для обеспеченияполноценной социальной и профессиональнойдеятельности и соблюдает нормы здоровогообраза жизни.**ИДК-УК-7.2.** Использует основы физическойкультуры для осознанного выбораздоровьесберегающих технологий с учетомвнутренних и внешних условий реализацииконкретной профессиональной деятельности. |
| Безопасностьжизнедеятельности | УК-8. Способенсоздавать иподдерживать вповседневной жизни и впрофессиональнойдеятельностибезопасные условияжизнедеятельности длясохранения природнойсреды, обеспеченияустойчивого развитияобщества, в том числепри угрозе ивозникновениичрезвычайных ситуацийи военных конфликтов | **ИДК-УК-8.1.** Обеспечивает безопасные и/иликомфортные условия труда на рабочем месте.**ИДК-УК-8.2.** Выявляет и устраняет проблемы,связанные с нарушениями техники безопасностина рабочем месте.**ИДК-УК-8.3.** Осуществляет действия попредотвращению возникновения чрезвычайныхситуаций (природного и техногенногопроисхождения) на рабочем месте.**ИДК-УК-8.4.** Принимает участие в спасательныхи неотложных аварийно-восстановительныхмероприятиях в случае возникновениячрезвычайных ситуаций. |
| Инклюзивнаякомпетентность | УК-9. Способениспользовать базовыедефектологическиезнания в социальной ипрофессиональныхсферах. | **ИДК-УК-9.1.** Знает человеческие ценности и готовопираться на них в своем личностном ипрофессиональном развитии.**ИДК-УК-9.2.** Умеет применять адекватные способыорганизации совместной профессиональнойдеятельности при участии в ней лиц сограниченными возможностями здоровья**ИДК-УК-9.3.** Имеет практический опыт позитивногоотношения к людям с ограниченнымивозможностями здоровья и к конструктивномусотрудничеству с ними в социальной ипрофессиональной сферах |
| Экономическаякультура, в том числефинансовая грамотность | УК-10. Способенприниматьобоснованныеэкономические решенияв различных областяхжизнедеятельности | **ИДК-УК-10.1.** Знает закономерностифункционирования современной экономики намакро – и микроуровне, основные особенностиведущих школ и направлений экономическойнауки**ИДК-УК-10.2.** Умеет анализировать во взаимосвязиэкономические явления, процессы и институтына микро- и макроуровне**ИДК-УК-10.3.** Имеет практический опыт примененияметодологии экономического исследования |
| Гражданская позиция | УК-11. Способенформироватьнетерпимое отношение ккоррупционномуповедению | **ИДК-УК-11.1.** Знает основные нормативные правовыедокументы**ИДК-УК-11.2.** Знает основные признакикоррупционного поведения, правила и способыпротиводействия**ИДК-УК-11.3.** Способен обоснованноаргументировать неприемлемостькоррупционного поведения в профессиональнойдеятельности |

**4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Категория****общепрофессиональных****компетенций** | **Код и наименование****общепрофессиональной****компетенции** | **Код и наименование индикатора****достижения общепрофессиональной компетенции** |
| Общая филология | ОПК-1Способен использовать в профессиональнойдеятельности представление об истории,современном состоянии и перспективахразвития филологии в целом и ееконкретной области с учетомнаправленности программы | **ИДК-ОПК-1.1.** Знает краткуюисторию филологии, еесовременное состояние иперспективы развития.**ИДК-ОПК-1.2.** Осуществляетпервичный сбор и анализязыкового и (или)литературного материала.**ИДК-ОПК-1.3.** Корректноинтерпретирует различныеявления филологии.**ИДК-ОПК-1.4.** Обладаетнавыками анализафилологических проблем висторическом контексте.**ИДК-ОПК-1.5.** Имеетпрактический опыт работы сязыковым и литературнымматериалом, научнымнаследием ученых-филологов. |
| Языкознание | ОПК-2Способен использовать в профессиональнойдеятельности знание основных положений иконцепций в области общего языкознания,теории и истории основного изучаемогоязыка (языков), теории коммуникации | **ИДК-ОПК-2.1.** Знает основныеположения и концепции вобласти общего языкознания,теории и истории основногоизучаемого языка (языков),теории коммуникации,лингвистическойтерминологии, применяет их впрофессиональной, в том числепедагогической деятельности.**ИДК-ОПК-2.2.** Анализируеттиповые языковые материалы,лингвистические тексты, типыкоммуникации.**ИДК-ОПК-2.3.** Осуществляетперевод и (или) интерпретациютекстов различных типов.**ИДК-ОПК-2.4.**  Соотноситлингвистические концепции вобласти истории и теорииосновного изучаемого языка. |
| Основы научно-исследовательской работыв филологии | ОПК-4Способен осуществлять на базовом уровнесбор и анализ языковых и литературныхфактов, филологический анализ иинтерпретацию текста | **ИДК-ОПК-4.1.** Владеетметодикой сбора и анализаязыковых и (или) литературныхфактов.**ИДК-ОПК-4.2.** Осуществляетфилологический анализ текстаразной степени сложности.**ИДК-ОПК-4.3.** Интерпретируеттексты разных типов и жанровна основе существующихметодик. |
| Лингвистика,коммуникация | ОПК-5Способен использовать в профессиональнойдеятельности свободное владение основнымизучаемым языком в его литературнойформе, базовыми методами и приемамиразличных типов устной и письменнойкоммуникации на данном языке | **ИДК-ОПК-5.1.** Владеетосновным изучаемым языком в его литературной форме.**ИДК-ОПК-5.2.** Используетбазовые методы и приемыразличных типов устной иписьменной коммуникации на данном языке дляосуществления профессиональной деятельности.**ИДК-ОПК-5.3.** Ведеткорректную устную иписьменную коммуникацию наосновном изучаемом языке.**ИДК-ОПК-5.4.** Используетосновной изучаемый язык для различных ситуаций устной, письменной и виртуальнойкоммуникации. |
| Информация,коммуникация | ОПК-6Способен решать стандартные задачи поорганизационному и документационномуобеспечению профессиональнойдеятельности с применением современныхтехнических средств, информационно-коммуникационных технологий и с учетомтребований информационной безопасности. | **ИДК-ОПК-6.1.** Ведетдокументационноеобеспечениепрофессиональнойдеятельности с учетомтребований информационнойбезопасности.**ИДК-ОПК-6.2.** Использует в профессиональнойдеятельности алгоритмырешения стандартныхорганизационных задач.**ИДК-ОПК-6.3.** Применяетсовременные техническиесредства и информационно-коммуникационныетехнологии для решения задач профессиональнойдеятельности. |

**4.1.3. Обязательные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

Данная категория компетенций в ФГОС ВО направление подготовки 45.03.01. Филология не предусмотрена, в обязательную часть образовательной программы не включена.

**4.1.4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Задача ПД** | **Категория****профессиональных****компетенций**  | **Код и****наименование****профессиональной****компетенции** | **Код и****наименование****индикатора****достижения****профессиональной****компетенции** | **Основание****(ПС,****анализ****опыта и****пр.)** |
| **Тип задач профессиональной деятельности – переводческий** |
| 1. Обеспечение межъязыковой и межкультурной коммуникации в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения. 2. Обеспечение качественного перевода | Письменный перевод | ПК-1. Способен осуществлять межъязыковую и межкультурную коммуникации посредством письменного перевода. | **ИДК - ПК – 1.1.** Осуществляет межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов.**ИДК - ПК – 1.2.** Использует текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода. **ИДК - ПК – 1.3.** Оформляет текст перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.**ИДК - ПК – 1.4.** Выполняет предпереводческий и постпереводческий анализ, саморедактирование исходного текста.**ИДК - ПК – 1.5.** Оформляет текст перевода для нотариального заверения.**ИДК - ПК – 2.3.** Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста для достижения адекватности и эквивалентности перевода | Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» утверждённый приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрированный Зарегистрировано в Минюсте РФ 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195) |
|  | Устный сопроводительный перевод | ПК-2. Способен осуществлять межъязыковую и межкультурную коммуникации посредством устного сопроводительного перевода. | **ИДК - ПК – 2.1.** Осуществляет устный межъязыковой перевод.**ИДК - ПК – 2.2.** Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от коммуникативной ситуации.**ИДК - ПК – 2.3.** Распознаёт и использует экстралингвистическую информацию.**ИДК - ПК – 2.3.** Использует формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации**ИДК - ПК – 2.4.** Ситуативно применяет знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур **ИДК - ПК – 2.4.** Сохраняет коммуникативную цель исходного сообщения. |  |
| **Тип задач профессиональной деятельности - проектно-организационный** |
| 1. Определение, разработка и реализация на основе анализа переводческой деятельности индивидуального профессионального маршрута.  2. Филологическое обеспечение офисного менеджмента.  |  | ПК – 3. Способен разработать индивидуальный профессионального маршрута, реализовать филологическое обеспечение офисного менеджмента | **ИДК - ПК – 3.1.** Разрабатывает собственный профессиональный маршрут**ИДК - ПК – 3.2.** Реализует филологическое обеспечение офисного менеджмента  | Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» утверждённый приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрированный Зарегистрировано в Минюсте РФ 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195) |
| **Тип задач профессиональной деятельности- научно-исследовательский** |
| 1. Осуществление научныхисследований вобласти филологии сприменениемполученныхтеоретическихзнаний ипрактическихнавыков.Анализ иинтерпретация наосновесуществующих филологическихконцепций и методикотдельных языковых,литературных икоммуникативныхявлений и процессов,текстов различноготипа, сформулировкойаргументированныхумозаключений ивыводов.2. Сбор научнойинформации,подготовка обзоров,аннотаций,составлениерефератов ибиблиографий потематикепроводимыхисследований.3. Участие в научныхдискуссиях ипроцедурах защитынаучных работразличного уровня;выступление ссообщениями идокладами потематикепроводимыхисследований. |  | ПК-4. Способен применятьполученные знания вобласти теории иистории основногоизучаемого языка(языков), теориикоммуникации,теории перевода и переводоведения | **ИДК-ПК - 4.1.** Владеет научнымстилем речи.**ИДК-ПК - 4.2.** Применяетполученные знания вобласти теории иистории основногоизучаемого языка(языков), теориикоммуникации, теории перевода и переводоведения | Анализ опыта |
| ПК-5Способен проводитьпод научнымруководствомлокальныеисследования наосновесуществующихметодик в конкретнойузкой областифилологическогознания сформулировкойаргументированныхумозаключений ивыводов | **ИДК-ПК - 5.1.** Реализуеткорректные принципыпостроения научнойработы, методы сбора ианализа полученногоматериала.**ИДК-ПК - 5.2.** Решает научные задачив связи с поставленнойцелью и в соответствиис выбраннойметодикой.**ИДК-ПК - 5.3.** Используетнаучнуюаргументацию при анализе языкового иматериала. |  |
| ПК-6Владеет навыкамиподготовки научныхобзоров, аннотаций,составлениярефератов ибиблиографий потематике проводимыхисследований,приемамибиблиографическогоописания; знаетосновныебиблиографическиеисточники ипоисковые системы | **ИДК-ПК - 6.1.** Знает жанры и стилинаучноговысказывания.**ИДК-ПК - 6.2.** Умеет работать снаучнымиисточниками.**ИДК-ПК - 6.3.** Оформляеткорректно результатынаучного труда.**ИДК-ПК - 6.4.** Осуществляетаннотирование,реферирование,библиографическоеразыскание и описаниев соответствии сдействующимистандартами. |  |

**4.2. Матрица соответствия компетенций и составных частей ОПОП**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Индекс** | **Наименование составных частей ОПОП** | **Формируемые компетенции** |
|  | Дисциплины (модули) | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1;ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6;ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6 |
| Б.1.Б.0 | Обязательная часть | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1;ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6;ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6 |
| Б.1. Б1 | История Росси |  УК-5, ОПК-6 |
| Б.1.Б.2 | Философия | УК-1, УК- 5, ОП-6 |
| Б.1.Б.3 | Безопастность жизнедеятельности | УК-8, УК-9 |
| Б.1.Б.4 | Информационные системы и технологии | УК-1, ОПК-6 |
| Б.1.Б.5 | Правоведение | УК-2, УК-11, ОПК-6 |
| Б.1.Б.6 | Физическая культура | УК-7, УК-9 |
| Б.1.Б.7 | Русский язык и культура речи | УК-4, ОПК-5 |
| Б.1.Б.8 | Экономическая теория | УК-10, ОПК-6 |
| Б.1.Б.9 | Латинский язык | ОПК-1, ПК-1 |
| Б.1.Б.10 | Введение в языкознание | ОПК-2, ПК- |
| Б.1.Б.11 | Введение в переводовение | ОПК-1, ОПК-6, ПК-4, ПК-7 |
| Б.1.Б.12 | Основы филологии | ОПК-1 |
| Б.1.Б.13 | Основы современной социологии | УК-3, УК-8, УК-10 |
| Б.1.Б.14 | Проектный менеджмент в переводе | УК-1, УК-2, УК-3ПК-3 |
| Б.1.Б.15 | Введение в специальность и адаптация к профессиональной деятельности | УК-1, ОПК-1, ПК-4 |
| Б.1.Б.16 | Основы перевода и межкультурной коммуникации | ОПК-4, ПК-1 |
| Б.1.Б.17 | Общая теория перевода | ОПК-6, ПК-4  |

|  |
| --- |
| **Б.1.Б.18 Модуль «Основной иностранный язык (немецкий)»** |
| Б1.Б.18.01 | Практический курс основного иностранного языка (немецкого) | УК-4, ОПК-5, ПК-1, ПК -2 |
| Б1.Б.18.02 | Основы теории немецкого языка | ОПК -1, ПК-4 |
| Б1.Б .18.03 | Лингвострановедение основного иностранного языка | УК-5, ПК-4 |
| **Б.1.Б.19 Модуль «Второй иностранный язык (новогреческий)»** |
| Б.1.Б.19.01 | Практический курс второго иностранного языка | УК-4, ОПК-5, ПК-1, ПК-2 |
| Б.1.Б.19.02 | Основы теории новогреческого языка | ОПК -1, ПК-4 |
| Б.1.Б.19.03 | Лингвострановедение второго иностранного языка | УК-5, ПК-4 |
| Б.1 Б. 20 | Медиатехнологии в сфере филологии | УК-3, ПК-3 |
| Б.1.Б.21 | Профессиональная этика переводчика | УК-2, ОПК-2, ОПК-5, ПК-1 |
| Б.1.Б.22 | Язык науки и научного исследования |  ОПК-5, ПК-5, ПК-6 |
| Б.1.Б.23 | Переводческий практикум по немецкому языку |  ОПК-5, ПК-2 |
| Б.1.Б.24 | Переводческий практикум по новогреческому языку | ОПК-5, ПК-2 |
| Б.1.Б.25 | Основы написания и литературное редактирование текста | УК-1, ОПК-4, ПК-6 |
| Б.1.Б.26 | Практикум по устному сопроводительному переводу |  ПК-2 |
| Б.1.Б.27 | Курсовые работы | УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-4, ПК-5, ПК-6 |
| Б.1.Б.28 | Деловое общение: риторика и письмо | УК-3, ОПК-6, ПК-2 |
| Б.1.Б.29 | Устный сопроводительный перевод | ОПК-3, ОПК-6, ПК-2 |
| Б.1.Б.30 | Актуальные проблемы современной филологии |  ОПК-4, ПК-4 |
|  Б.1.В.0 | **Часть, формируемая участниками образовательных отношений** |
| Б.1.В.1 |  Стилистика текста | УК-4, ОПК-4, ПК-2 |
| Б.1.В.2 | Письменный перевод официально-деловых документов | УК-4, ОПК-6 |
| Б.1.В.ДВ.1 |  **Дисциплины по выбору** |
| Б.1.В. ДВ.1.01 | Работа переводчика в компьютерных сетях | ОПК-5, ПК-3 |
| Б.1.В.ДВ.1.02 | Психология коммуникации |  ПК-3  |
| Б.1.В.ДВ.2 |  **Дисциплины по выбору** |
| Б.1.В.ДВ.2.01 | Методика написания научных текстов | УК-4, ОПК-2, ПК-5, ПК-6 |
| Б.1.В.ДВ.2.02 | Перевод текстов научно-технической литературы | ПК-1, ПК-2, ПК-4 |
| Б.1.В.ДВ.3 |  **Дисциплины по выбору** |
| Б.1.В.ДВ.3.01 | Практикум по редактированию |  ОПК-4, ПК-6 |
| Б.1.В.ДВ.3.02 | Метаязык современной лексикографии |  ОПК-2, ПК-5 |
| Б.1.В.ДВ.4 |  **Дисциплины по выбору** |
| Б.1.В.ДВ.4.01 | Перевод в сфере бизнеса | УК-4, ПК-2 |
| Б.1.В.ДВ.4.02 | Корпусное терминоведение филолога-переводчика | ПК-4, ПК-5,ПК-6 |
| Б.1.В.ДВ.5 |  **Дисциплины по выбору** |
| Б.1.В.ДВ.5.01 | Эффективная презентация проекта | УК-2, ПК-3 |
| Б.1.В.ДВ.5.02 | Переводческие проекты и процессы  | УК-2, УК-4, ПК-3 |
| Б.1.В.ДВ.6 |  **Дисциплины по выбору** |
| Б.1.В.ДВ.6.01 | Древние языки и культуры | ОПК-1, ОПК-2,  |
| Б.1.В.ДВ.6.02 | Основы технического перевода | УК-1, УК-4 |
| Б.1.В.ДВ.7 |  **Дисциплины по выбору** |
| Б.1.В.ДВ.7.01 | Психолингвистические аспекты перевода |  ПК-3, ПК-5 |
| Б.1.В.ДВ.7.02 | Современный рекламный дискурс | УК-4, ОПК-5, ПК-1 |
| Б.1.В.ДВ.8 |  **Дисциплины по выбору** |
| Б.1.В.ДВ.8.02 | Тайм-менеджмент в профессиональной деятельности | УК-6, ОПК-6, ПК-3 |
| Б.1.В.ДВ.8.03 | Речевой этикет ( на новогреческом языке) | ОПК-5, ПК-1, ПК-2 |
| Б.2 |  **Практики** |
| Б.2.Б.1. | Учебная(ознакомительная) практика | УК-3, УК-6, ПК-2, ПК-3, ПК-5, ПК-6 |
| Б.2.Б.2 | Производственная (переводческая практика по основному иностранному языку) | УК-2, УК-3, УК-4, УК-8, ОПК-2, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-6,ПК-7 |
| Б.2.Б.3 | Производственная (переводческая практика по второму иностранному языку) | УК-2, УК-3, УК-4, УК-8, ОПК-2, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-6, ПК-7 |
|  | **Часть, формируемая участниками образовательных отношений** |
| Б.2.В.1 | Преддипломная практика( научно-исследовательская работа) | УК-1,УК-2,УК-3, УК-4, УК-5,УК-6,УК-7,УК-8,УК-9,УК-10,УК-11, ПК-1, ПК-2, ПК-3,ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7 |
| Б.3 |  **Государственная итоговая аттестация**  |
| Б.3 | Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты | УК-1,УК-2,УК-3, УК-4, УК-5,УК-6,УК-7,УК-8,УК-9,УК-10,УК-11, ПК-1, ПК-2, ПК-3,ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7 |
| ФТД | **Факультативные дисциплины** |
| ФТД.01 | Коммуникативная грамматика немецкого языка |  ОПК-5, ПК-2 |
| ФТД.02 | Русская культура (на немецком языке) | УК-5, ПК-4 |
| ФТД.03 | Третий язык (английский) | УК-5, ПК-1 |
| ФТД.04 | Электронные ресурсы переводчика | УК-1, ОПК-6, ПК-7 |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

*5.* ***СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ***

**5.1.** **Структура программы и объем по блокам** *(согласно ФГОС ВО)*

|  |  |
| --- | --- |
| Структура программы бакалавриата | Объем программы и ее блоков (з.е.) |
| Блок 1 | Дисциплины (модули) |  |
| Обязательная часть | 192 з.е. |
| Часть, формируемая участникамиобразовательных отношений | 21 з.е.  |
| Блок 2 | Практика | 21 з.е. |
| Обязательная часть | 18 з.е. |
| Часть, формируемая участникамиобразовательных отношений | 3 з.е. |
| Блок 3 | Государственная итоговая аттестация | 6 з.е. |
| Выполнение и защита выпускнойквалификационной работы | 6 з.е. |
|  Объем программы бакалавриата |  240 з.е. |

**5.2. Виды и типы практик**

В Блок 2 «Практика» программы *бакалавриата* входят учебная и производственная практики (далее – практики) как для очной формы обучения, так и для заочной:

1) типы учебной практики:

а) ознакомительная практика;

2) типы производственной практики:

а) переводческая практика по основному иностранному языку;

б) переводческая практика по второму иностранному языку;

в) преддипломная практика (научно-исследовательская работа);

**5.3. Государственная итоговая аттестация**

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входит выполнение и защита выпускной квалификационной работы.

**5.3.1. Учебный план**

Учебный план студента на семестр включает все дисциплины, изучаемые обязательно и строго последовательно, а также дисциплины, выбранные студентом. При этом трудоемкость освоения образовательной программы в год составляет 60 кредитов (без учета факультативов).

Учебный план подготовки бакалавра предусматривает изучение следующих блоков: **Блок 1** «Дисциплины (модули)» (базовая и вариативная часть), который включает дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы и дисциплины (модули), относящиеся к ее вариативной части.

**Блок 2** «Практики» (базовая и вариативная часть), который включает практики, относящиеся к базовой части программы, и практики, относящиеся к ее вариативной части.

Программа включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений. К обязательной части программы относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, а также профессиональных компетенций. Дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций, могут включаться в обязательную часть программы и в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

**Блок 3** «Государственная итоговая аттестация», который в полном объеме относится к базовой части программы.

В учебном плане отображается логическая последовательность освоения циклов и разделов ОПОП (дисциплин, модулей, практик), обеспечивающих формирование компетенций. Указывается общая трудоемкость дисциплин, модулей, практик в зачетных единицах, а также их общая и аудиторная трудоемкость в часах.

При реализации образовательной программы обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) (избираемых в обязательном порядке) и факультативных дисциплин (модулей) (необязательных для изучения при освоении образовательной программы). Избранные обучающимся элективные дисциплины (дисциплины по выбору) являются обязательными для освоения. Факультативные дисциплины не включаются в объём образовательной программы и призваны углублять и расширять научные и прикладные знания, умения и навыки обучающихся, способствовать повышению уровня сформированности универсальных и (или) общепрофессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО и образовательной программы. Избранные обучающимся факультативные дисциплины являются обязательными для освоения.

**5.3.2. Календарный учебный график**

 Календарный учебный график служит для организации учебного процесса при освоении ОПОП для студентов всех форм обучения (очная, заочная) и формируется на учебный год на основе требований ФГОС по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» к срокам освоения ОПОП и учебных планов.

**5.3.3. Рабочие программы дисциплин (модулей)**

Рабочие программы дисциплин ОПОП по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» разработаны для всех дисциплин каждого цикла в соответствии с требованиями ФГОС. Содержание рабочих программ дисциплин профилей составлено на основании рекомендаций учебного отдела МГУ. Оригиналы рабочих программ дисциплин хранятся на кафедре немецкой филологии.

**5.3.4. Программы практик**

***Базовые учебные практики***

Учебная (ознакомительная) практика - составная часть основной образовательной программы по направлению подготовки Филология, профилю подготовки «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации», обучающий этап в научно-исследовательской и учебной подготовке филолога. Продолжительность практики 10 дней. Практика проводится в 4 семестре в течение 10 дней. Традиционно учебная практика заключается в выборке, анализе и переводе текстов страноведческого характера.

Программа практики способствует внедрению в учебный процесс результатов научно-исследовательской деятельности студентов. В связи с этим практика способствует углублению знаний студентов не только по иностранному языку, но и по культуре речи, истории страны изучаемого языка, страноведению.

Цели учебной практики:

- углубление знаний по немецкому языку;

- развитие коммуникативных способностей в немецко-говорящей среде;

- расширение представлений об истории, традициях и культуре различных народов.

Задачи практики:

- приобретение умений и навыков самостоятельной работы;

- овладение содержанием и различными формами и методами работы по сбору

эмпирического материала по содержанию практики;

- развитие ответственного и творческого отношения к содержанию практики;

- выработать у студентов умение организовать индивидуальную работу по предмету;

- формирование переводческих навыков по понятийным статьям.

Данные задачи учебной практики соотносятся со следующими видами профессиональной деятельности:

- научно-исследовательская;

- прикладная;

и задачами профессиональной и научно-исследовательской деятельности:

- анализ и интерпретация на основе существующих научных концепций отдельных

языковых и литературных явлений и процессов, различных типов текстов с

формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;

- сбор научной информации;

в прикладной деятельности:

- сбор и обработка (в том числе организация, переработка, хранение,

трансформация и обобщение) языковых фактов с использованием

традиционных методов и современных информационных технологий.

Учебная (ознакомительная) практика включает в себя научно-исследовательскую

работу обучающихся на кафедре немецкой филологии, самостоятельную работу по сбору,

обработке, анализу и систематизации научно-исследовательской информации по теме,

перевод текстов страноведческого характера, сбору и составлению корпусного терминологического словаря по выбранной тематике, демонстрацию результатов работы на итоговой конференции.

Место учебной практики в структуре ОПОП ВО

Данная учебная практика входит в раздел «Б.2. Практики» ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01– «Филология».

Компетенции, формируемые в результате прохождения учебной (ознакомительной) практики

Программа учебной практики способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология профилю подготовки «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации»:

а) общепрофессиональных (ОПК):

- владением базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов, филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4);

б) профессиональных (ПК):

- владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура,

редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание)

различных типов текстов (ПК-1);

- способен разработать индивидуальный профессионального маршрута, реализовать филологическое обеспечение офисного менеджмента (ПК-3);

- владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления

рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований,

приемами библиографического описания; знает основные библиографические

источники и поисковые системы (ПК-6).

**Программа производственной (переводческой) практики по основному иностранному языку**

1. Цели производственной (переводческой) практики

Целями производственной (переводческой ) практики по направлению 45.03.01 «Филология» являются:

- закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки;

- приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных

областях переводческой деятельности;

- приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности;

2. Задачи производственной (переводческой) практики

Задачами производственной (переводческой) практики являются:

- формирование способности адекватно оценить возможности рынка труда и свои

собственные возможности на этом рынке;

- знакомство с практикой работы переводчика в реальных условиях различных

организаций и компаний: государственных учреждениях, банках, страховых, бюро переводов,

юридических, консалтинговых и т.д. компаниях;

- совершенствование студентами практических навыков и профессиональных

умений, направленных на перевод письменных текстов различных жанров;

- развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение риторических,

стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных

культурах, формирование навыков их адекватного использования при решении

профессиональных задач;

- формирование новых профессиональных навыков и умений, связанных с

развитием общей коммуникативной компетенции;

- выработка навыков языковой и психологической ориентации в сфере профессиональной деятельности (развитие мобильности, гибкого отношения к своим

обязанностям и к возможностям ротации; овладение профессиональной терминологией и

т.д.).**Место переводческой практики в структуре ОПОП ВО**

Производственная (переводческая) практика базируется на результатах освоения дисциплин блоков практической языковой и переводческой подготовки ОПОП:

- русский язык и культура речи;

- практический курс основного иностранного языка;

- общая теория перевода;

- переводческий практикум по основному иностранному языку;

- устный сопроводительный перевод;

- профессиональная этика переводчика;

- практикум по устному сопроводительному переводу.

Производственная (переводческая) практика способствует закреплению знаний и умений, полученных на занятиях по данным дисциплинам, и для реализации их в рамках данной деятельности.

Производственная (переводческая) практика является необходимым подготовительным этапом для выполнения выпускной квалификационной работы и подготовки к итоговой государственной аттестации. Производственная практика готовит студентов к будущей профессиональной деятельности в условиях реальных ситуаций, требующих владения всем комплексом теоретических знаний и практических умений.

**Место проведения производственной практики**

Производственная (переводческая) практика для студентов кафедры немецкой филологии МГУ, обучающихся по направлению подготовки «Филология», может проводиться в сторонних организациях в соответствии с договорами, заключенными с этими организациями, или на кафедрах, в лабораториях и иных структурных подразделениях МГУ (международный отдел МГУ), обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом. Продолжительность практики - 4 недели.

Производственная (переводческая) практика проводится в соответствии с учебным планом в V семестре. Практика в ряде организаций может проводиться по запросу этих организаций в течение учебного года при взаимном согласовании сторонами условий прохождения практики.

**Содержание и характер деятельности студентов.**

Общая трудоемкость производственной (переводческой) практики составляет 8 зачетных единиц, 288 часов.

 *Разделы (этапы) практики :*

1. подготовительный этап (разработка плана практики и инструктаж по технике безопасности)

2 . производственный этап ( выполнение студентом письменного перевода

текста, принадлежащего к любому функциональному стилю, кроме стиля художественной литературы, и/или подготовка готового перевода к публикации; выполнение устного последовательного перевода во время проведения различных официальных и неофициальных мероприятий и встреч: перевод монологической и диалогической речи, различных типов звучащих текстов, относящихся к научно-технической, официально-деловой, общественно-политической сфере, а также перевод неформального диалога участников мероприятия; выполнение функций линейного сопровождающего переводчика, гида-переводчика.)

3. подготовка отчета по практике

*Научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые*

*на производственной (переводческой) практике по основному иностранному языку*

При выполнении различных видов работ во время производственной (переводческой) практики используются следующие образовательные технологии: командная работа, проведение групповых дискуссий, межличностная коммуникация.

*Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на производственной практике*

В ходе прохождения практики студент знакомится с деятельностью предприятия, изучает

систему организации межкультурного сотрудничества, особенности такого

сотрудничества в зависимости от сферы деятельности и организационно-правовой формы

предприятия, а также собирает материалы и документы, необходимые для выполнения

квалификационной работы.

Программа практики включает в себя обязательное ведение каждым студентом дневника производственной (переводческой) практики. Дневник практики, отчет о прохождении практики и характеристика руководителя практики являются основными документами студента, проходившего практику.

В результате прохождения производственной практики обучающийся должен закрепить

умения и навыки в рамках следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

Профессиональные компетенции:

- владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления

рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами

библиографического описания; знание основных библиографических источников и

поисковых систем (ПК-3);

- владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и

действующих нормативов различных типов текстов (ПК-8);

- владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура,

редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное

описание) различных типов текстов (ПК-9);

- владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и

публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные

языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и

художественных произведений на иностранных языках (ПК-10);

**Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку**

Основная цель данной практики: реализация переводческих компетенций и углубление знаний, умений и навыков, полученных в процессе предшествующего обучения по профилю «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации» и в процессе производственной (переводческой ) практики по второму иностранному языку, что предполагает дальнейшее осуществление процесса формирования языковой личности переводчика, обладающей не только базовой, но и специфической и специальной составляющей профессиональной компетенции.

Подготовка переводчика-профессионала в реальных условиях переводческого процесса при

необходимости самостоятельного принятия решений в профессиональной деятельности в процессе межкультурной коммуникации.

Детализация цели производственной (переводческой) практики:

- Закрепление теоретических знаний и практических умений, полученных в процессе изучения

дисциплин «Общая теория перевода», «Основы перевода и межкультурной коммуникации»,

«Практический курс второго иностранного языка», «Основы теории новогреческого языка», «Переводческий практикум по новогреческому языку»; а также в процессе производственной переводческой практики по основному иностранному языку.

- Освоение профессиональных умений деятельности письменного переводчика.

- Приобретение практических навыков перевода различных видов текстов: научно-технических, информационных, инструкций по эксплуатации оборудования, деловой документации.

- Выработка умения анализировать результаты своего труда (выполненный перевод) и

обосновывать переводческие решения.

- Проведение исследовательской (опытной или экспериментальной) работы по проблеме ВКР.

- Приобретение опыта взаимодействия с работодателем, специалистами в конкретных профессиональных сферах и другими участниками переводческого процесса, а также формирование этических норм переводческой профессии.

1.2. Задачи производственной (переводческой) практики по второму иностранному языку бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» профиль подготовки «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации» являются:

- Совершенствование навыков профессиональной рефлексии (совершенствование знаний,

умений и навыков в области синтеза и анализа результатов своей/чужой переводческой деятельности с оценкой реально достигнутых результатов, в сфере предпереводческого анализа текста, критической оценки своих результатов, своей позиции и своих возможностей, поведения в процессе перевода, анализа и интерпретации результатов различных видов переводческой деятельности в конкретной ситуации на базе практики).

- Совершенствование умений и дальнейшее развитие навыков профессионального общения в процессе перевода (анализ результатов общения с любой и вполне конкретной аудиторией в условиях конкретного предприятия, проявление толерантности, адекватность реакции на любую ситуацию в процессе профессиональной деятельности, ее анализ с позиций потребностей конкретного вида перевода, жанра текста и т.п.).

- Развитие следующих специфических и специальных составляющих профессиональной компетенции переводчика:

1. К специфическим составляющим относятся знания, умения, навыки, необходимые в

каком-либо одном или в нескольких родственных видах перевода (письменном, зрительно-устном, абзацно-фразовом, последовательном, синхронном) (в каждом из указанных видов –проектировочные умения – планировать, организовывать, направлять, прогнозировать процесс перевода, отбирать, дозировать и рационально использовать режим работы, четко формулировать режим работы, умение выбирать опоры, дополнительный информационный и справочный материал).

2. К специальным составляющим переводческой компетенции относятся ее части, необходимые при переводе текстов определенного жанра и стиля: научно-техническом, деловом, художественном и т.д., что предполагает наличие как организаторских (умение реализовывать намеченный план переводческого проекта – в устной и письменной форме, организовывать весь процесс перевода, в том числе, с привлечением дополнительных источников информации, отдавая предпочтение активным формам обучения), так и гностических умений (научиться прогнозировать лингвистические, организационные трудности, регулировать и направлять поведение переводчика в различных ситуациях, опираясь на опыт работы в конкретной организации).

2. Перечень планируемых результатов при прохождении практики соотнесенных с

планируемыми результатами освоения ОПОП :

Процесс направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-1. Способен осуществлять межъязыковую и межкультурную коммуникации посредством письменного перевода.

ПК-2. Способен осуществлять межъязыковую и межкультурную коммуникации посредством устного сопроводительного перевода.

ПК – 3. Способен разработать индивидуальный профессиональный маршрут, реализовать филологическое обеспечение офисного менеджмента.

ПК-4. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного

изучаемого языка (языков), теории коммуникации, теории перевода и переводоведения

ПК-6 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления

рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами

библиографического описания; знает основные библиографические источники и

поисковые системы.

3. Место производственной (переводческой) практики по второму иностранному языку в структуре ОП ВО

Производственная практика является обязательным видом учебной работы бакалавра, входит

в раздел «Б2.Б.3 Производственная(переводческая) практика по второму иностранному языку» ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» профиль: «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации».

Производственной (переводческой) практике предшествует изучение дисциплин «Общая теория перевода», «Основы перевода и межкультурной коммуникации», «Практический курс второго иностранного языка», «Основы теории новогреческого языка», «Переводческий практикум по новогреческому языку»; «Введение в теорию межкультурной коммуникации», профессионального цикла компонента ФГОС ВО, предусматривающих лекционные и практические занятия. Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку является логическим завершением изучения данных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и готовностям студентов, приобретенным в

результате освоения предшествующих частей ОП, и необходимые для прохождения

производственной (переводческой) практики по второму иностранному языку:

-владение базовыми знаниями в области иностранного языка;

-умение применять полученные знания в речи;

-владение достаточным лексическим запасом по пройденным ранее темам;

-базовые знания, умения, навыки в области перевода;

- умение планирования рабочего времени;

- умение осуществления переводческого анализа.

Таким образом, студент должен:

- быть готов к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых

моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- владеть особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

(ОПК-8);

- быть готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в

общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- уметь использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владеть навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления

информацией (ОПК-11);

- уметь работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и

знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения

лингвистических задач (ОПК-13);

- уметь решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе

информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

- владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному

восприятию исходного высказывания;

- владеть основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью

применять основные приемы перевода.

Практика проводится с отрывом от аудиторных занятий. Прохождение данной производственной практики является необходимой основой для подготовки выпускной квалификационной работы.

4. Указание объема практики в з.е. и ее продолжительности в неделях либо в академических часах

Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку проводится в течение 4 недель на четвертом курсе в 7м семестре. Группы формируются в составе 5-10 человек на одного руководителя-методиста со стороны кафедры немецкой филологии и порядка 1-5 человек на 1 базу практики.

Общая трудоемкость производственной (переводческой) практики составляет 8 зачетных

единиц, 288 часов.

**Преддипломная практика** (научно-исследовательская работа) по направлению подготовки 45.03.01 «Филология», профиль «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации», направлена на закрепление, углубление, расширение системы

теоретических и прикладных знаний, полученных при изучении дисциплин согласно

учебному плану, на приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности,

формирование, совершенствование и развитие практических умений, навыков и

компетенций в области филологии и в смежных сферах гуманитарного знания.

Целью преддипломной практики студентов является решение теоретических и

практических задач, являющихся неотъемлемой частью как фундаментальных, так и

прикладных филологических исследований, в соответствии с целью и задачами выпускной

квалификационной работы (бакалаврской), выбранной темой на основе применения

теоретических знаний, полученных в период обучения в университете, и практических

навыков, приобретенных за время прохождения предыдущих видов практики, что

предполагает:

* формирование и развитие профессиональных знаний в сфере избранного направления

подготовки, закрепление полученных теоретических знаний по дисциплинам

направления подготовки бакалавриата;

* ориентацию на целевое овладение современными методами поиска, обработки и

использования научной информации;

* овладение необходимыми профессиональными компетенциями по избранному

направлению подготовки;

* развитие умений трансляции знаний на основании творческого анализа научной и

научно-методической литературы;

* приобретение навыков владения современными методами и принципами разработки

научной проблематики по теме выпускной квалификационной работы(бакалаврской).

**Задачами преддипломной практики** студентов являются:

* применение теоретических и ранее полученных навыков в решении конкретных

исследовательских и практических задач;

* развитие умения проводить научно-обоснованный анализ материала с целью

применения современных методов исследований;

* сбор материалов по теме выпускной работы.

Полнота и степень детализации этих задач определяется особенностями конкретной организации – базы практики и темой научно-исследовательской работы; углубление теоретических знаний и закрепление студентами практических навыков решения исследовательских и прикладных задач; закрепление и применение полученных практических навыков; формирование умений оформлять в соответствии с существующими требованиями отчетную документацию, выпускную квалификационную работу (бакалаврскую).

Преддипломная практика является обязательным разделом основной образовательной программы подготовки бакалавра и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.01 «Филология», профиль «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации», входит в Блок 2 «Практики»: «Б2. Б.2».

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.03.01 «Филология», профиль «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации», студенты проходят преддипломную практику на завершающем этапе обучения в соответствии с графиком учебного процесса.

Преддипломная практика обучающихся базируется на знании следующих дисциплин: «Основы теории основного иностранного языка», «Актуальные проблемы современной филологии», «Основы филологии», «Методика написания научных текстов», «Деловое общение: риторика и письмо», «Язык науки и научного исследования», а также на практических навыках, полученных в ходе предыдущих практик и выполнения курсовых работ.

Основными требованиями к «входным» знаниям, умениям, навыкам обучающихся по направлению подготовки 45.03.01 «Филология», профиль «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации», приобретенным в результате освоения предшествующих частей ОПОП и необходимым при освоении прохождении преддипломной практики, являются:

* способность к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и

выбору путей ее достижения в области филологии и в смежных сферах

гуманитарного знания;

* способность анализировать социально значимые и актуальные проблемы и

процессы, происходящие в области филологии и в смежных сферах гуманитарного

знания, прогнозировать их возможное развитие в дальнейшем;

* владение основными методами, способами и средствами получения, хранения,

переработки информации;

* обладать навыками анализа данных в области филологии и в смежных сферах

гуманитарного знания;

* уметь анализировать содержание и формы изменений, происходящих в области

филологии и в смежных сферах гуманитарного знания;

* способность анализировать и интерпретировать достижения в области филологии и

в смежных сферах гуманитарного знания, выявлять тенденции изменения в области

филологии и в смежных сферах гуманитарного знания.

Перечень планируемых результатов обучения при проведении преддипломной

практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной

программы;

При прохождении практики обучающийся должен освоить следующие компетенции:

* ПК-1 Способностью применять полученные знания в области теории и

истории основного изучаемого языка (языков) и литературы

(литератур), теории коммуникации, филологического анализа и

интерпретаций текста в собственной научной-исследовательской

деятельности

* ПК-2 Способностью проводить под научным руководством локальные

исследования на основе существующих методик в конкретной узкой

области филологического знания с формулировкой аргументированных

умозаключений и выводов

* ПК-3 Владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций,

составления рефератов и библиографий по тематике проводимых

исследований, приемами библиографического описания, знание

основных библиографических источников и поисковых систем

* ПК-4 Владением навыками участия в научных дискуссиях, выступления

с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального

(размещение в информационных сетях) представления материалов

собственных исследований

* ПК-5 Способен проводить под научным руководством локальные

исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области

филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и

выводов

* ПК-6 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления

рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами

библиографического описания; знает основные библиографические

источники и поисковые системы.

**5.3.5. Фонды оценочных средств (материалов) для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) и практике**

Оценочные материалы (фонды оценочных средств) по дисциплинам (модулям) и практикам разработаны и утверждены для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и государственной итоговой аттестации в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология в целях организации аттестации обучающихся. Текущий контроль по успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Мариупольский государственный университет имени А.И. Куинджи».

Студенты МГУ при промежуточной аттестации сдают не более 10 форм контроля (экзаменов и зачетов) в одном семестре. В указанное число не входят зачеты по факультативным дисциплинам, элективным дисциплинам по физической культуре и спорту и практикам.

Оценочные материалы (фонды оценочных средств) по дисциплинам (модулям), по практикам, а также для государственной итоговой аттестации хранятся на кафедре немецкой филологии, которая реализует направление подготовки 45.03.01 Филология направленность (профиль) «Немецкий, новогреческий язык в сфере межкультурной коммуникации», и могут быть размещены в электронной информационно- образовательной среде Университета.

ФОС для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации может включать:

 – контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ;

– экзаменационные билеты;

 – аттестационные тесты;

 – комплекты заданий для самостоятельной работы;

– сборники проектных заданий;

 – перечни тем рефератов и направлений исследовательской работы;

– примерная тематика выпускных квалификационных работ, проектов, рефератов и т.п.;

 – иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

**5.3.6 Методические материалы по дисциплинам (модулям), практикам**

Методические материалы представляют комплект методических материалов по дисциплине (модулю, практике, ГИА), сформированный в соответствии со структурой и содержанием дисциплины (модуля, практики, ГИА), используемыми образовательными технологиями и формами организации образовательного процесса и являются неотъемлемой частью соответствующих рабочих программ дисциплин (модулей), практик, программы государственной итоговой аттестации.

Организационно-методические материалы (методические указания, рекомендации), позволяют обучающемуся оптимальным образом спланировать и организовать процесс освоения учебного материала. Учебно-методические материалы направлены на усвоение обучающимися содержания дисциплины (модуля, практики, ГИА), а также направлены на проверку и соответствующую оценку сформированности компетенций обучающихся на различных этапах освоения учебного материала.

В качестве учебных изданий используются учебники, учебные пособия, учебно-методические пособия, рабочие тетради, практикум, задачник и др.

**5.3.7 Программа государственной итоговой аттестации**

Целью ГИА является установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология. Порядок проведения государственной итоговой аттестации определяется локальными нормативными актами Университета. В Блок 3 образовательной программы «Государственная итоговая аттестация» входят:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Форма (ы) ГИА | Количество зачетных единиц | Перечень проверяемых компетенций |
| Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |  6 | ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4 |

Целью ВКР являются определение соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы требованиям федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология. Копия программы ГИА ( в виде приложение) размещается на официальном сайте Университета.

Фонды оценочных средств для проведения Государственной итоговой аттестации обучающихся разрабатываются научно-педагогическими работниками выпускающей кафедры с учетом необходимости контроля сформированности компетенций в соответствии с требованиями образовательных стандартов и учебного плана.

**5.3.8. Рабочая программа воспитания**

Воспитательная работа - это деятельность, направленная на организацию воспитывающей среды и управление разными видами деятельности обучающихся с целью создания условий для их приобщения к социокультурным и духовно-нравственным ценностям народов Российской Федерации, полноценного развития, саморазвития и самореализации личности при активном участии самих обучающихся. Рабочая программа воспитания, как часть ОП, разрабатывается на период реализации ОП и определяет комплекс ключевых характеристик системы воспитательной работы Университета, в том числе принципы, методологические подходы, цель, задачи, направления, формы, средства и методы воспитания, планируемые результаты. Программа ориентирована на целенаправленную и результативную организацию воспитательной деятельности субъектов образовательного и воспитательного процессов. Воспитание в образовательной деятельности университета должно носить системный, плановый и непрерывный характер. Рабочая программа воспитания представлена на сайте Университета.

***6.*** ***УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ***

**6.1. Характеристика общесистемных условий осуществления образовательной деятельности по ОПОП**

Согласно ФГОС ВО соответствующего направления подготовки

**6.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы (бакалавриат)**

Согласно ФГОС ВО соответствующего направления подготовки

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, занятий лекционного, практического и лабораторного типов, выполнения проектов, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также включающей помещения для самостоятельной работы. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Для проведения занятий лекционного типа имеются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий. Имеется необходимый комплект лицензионного программного обеспечения. Реализация программы подготовки бакалавров обеспечивается доступом каждого обучающегося к электронной библиотечной системе ГОУ ВПО «МАРИУПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.А.И.КУИНДЖИ», к базам данных и библиотечным фондам, формируемым по полному перечню дисциплин основной образовательной программы. Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечиваются доступом к сети Интернет.

**6.3.** **Кадровые условия реализации образовательной программы**

*Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками МГУ, а также лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, согласно кадровым условиям реализации образовательной программы в соответствии с ФГОС ВО:* Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) должна составлять не менее 50 процентов от общего количества научно-педагогических работников организации.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, должна составлять не менее 70 процентов.

 Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, должна быть не менее 60 процентов.

Научные работники МГУ участвуют в реализации образовательной программы, формируют у обучающихся профессиональные качества по избранной профессии, развивают у обучающихся самостоятельность, инициативу, творческие способности.

**6.4. Финансовые условия реализации программы (объем средств на реализацию ОПОП ВО) «Немецкий язык в сфере межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат)**

*Согласно ФГОС ВО соответствующего направления подготовки:* финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата должно осуществляться в объеме не ниже установленных Министерством образования и науки Российской Федерации базовых нормативных затрат на оказание государственной услуги в сфере образования для данного уровня образования и направления подготовки с учетом корректирующих коэффициентов, учитывающих специфику образовательных программ в соответствии с Методикой определения нормативных затрат на оказание государственных услуг по реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ высшего образования по специальностям и направлениям подготовки, утвержденной приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 2 августа 2013 г. № 638 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 16 сентября 2013 г., регистрационный № 29967).

6**.7. Характеристика применяемых механизмов оценки качества образовательной деятельности и подготовки, обучающихся по программе «Немецкий язык в сфере межкультурной коммуникации» по направлению подготовки 45.03.01. Филология (бакалавриат)**

**6.7.1 Система внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся**

**Внутренняя независимая оценка качества образования** направлена на совершенствование образовательной деятельности университета, повышение качества подготовки обучающихся и реализации ООП.  Реализация внутренней оценки качества образования осуществляется с привлечением преимущественно внутренних ресурсов университета.

**Основная цель внутренней оценки качества образования** - повышение качества образования и совершенствования управления ими, а также представления всем участникам образовательного процесса комплексной характеристики образовательной деятельности и подготовки обучающихся в Университете сервиса.

В целях совершенствования программы подготовки обучающихся университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников университета.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

**6.7.2 Система внешней оценки качества образовательной деятельности**

Система оценки качества образования представляет собой совокупность организационных структур, норм и правил, диагностических и оценочных процедур, обеспечивающих на единой основе оценку образовательных достижений обучающихся, анализ эффективности реализации образовательных программ с учетом запросов основных пользователей результатов оценки качества образования.

Основными пользователями результатов системы оценки качества образования являются: Ученый совет МГУ, Учебно-методический совет, центр по лицензированию и аккредитации, научно-педагогические и педагогические работники университета, обучающиеся и их родители. Результаты системы оценки качества образования оперативно учитываются в деятельности МГУ.

Придание гласности и открытости результатам оценки качества образования может осуществляться путем предоставления информации основным потребителям результатов системы оценки качества образования, средствам массовой информации, а также путем размещения аналитических материалов, результатов системы оценки качества образования на официальном сайте МГУ.

**7. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

(В данном разделе могут быть представлены документы и материалы, не нашедшие отражения в предыдущих разделах ООП, например: – описание механизмов функционирования при реализации данной ООП системы обеспечения качества подготовки, созданной в университете, в том числе: мониторинга и периодического рецензирования образовательной программы; обеспечения компетентности преподавательского состава; регулярного проведения самоанализа по согласованным критериям для оценки деятельности (стратегии); системы внешней оценки качества реализации ОП (учета и анализа мнений работодателей, выпускников вуза и других субъектов образовательного процесса); положение о балльно-рейтинговой системе оценивания; соглашения (при их наличии) о порядке реализации совместных мероприятий и др.).

**8. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОПОП ВО В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ**

Выпускающие кафедры имеют право ежегодно обновлять (с утверждением внесённых изменений и дополнений в установленном порядке) данную ОПОП ВО (в части состава дисциплин (модулей) учебного плана и/или содержания рабочих программ учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), программ практик, методических материалов, обеспечивающих реализацию соответствующей образовательной технологии) с учётом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий и социальной сферы.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Изменение | Реквизиты распорядительного документа | Подпись председателя Ученого совета | Подпись руководителя структурного подразделения, отвественного за разработку и реализацию ОПОП ВО | Дата введения изменения |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

***9. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ***

Приложение 1. Учебный план и календарный учебный график.

В виде отдельного документа.

Приложение 2. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей) и практик.

В виде отдельного документа.

Приложение 3. Программа государственной итоговой аттестации.

В виде отдельного документа.